

C A C M

C H I L E

7000 1000

CENTRAL AMERICAN COMMON MARKET

Tariff requests on industrial products to the United States  
dated 25 April 1978

Contribution to the MTN dated 9 March 1979



Misión Permanente de  
la República de Honduras  
ante la Oficina de Naciones Unidas  
y las organizaciones internacionales  
en Ginebra

Genève, le 9 mars 1979.

Monsieur Oliver LONG  
Directeur Général du GATT  
Centre William Rappard  
154 rue de Lausanne  
1211 Genève 21.

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance le document -daté du 6 mars 1979- avec les contributions des gouvernements des pays membres du Marché Commun Centreaméricain (MCCA) aux négociations commerciales multilatérales du GATT

Veillez agréer, Monsieur le Directeur, les assurances de ma très haute considération.



Pedro GARAY ALVARADO

Coordinateur du Groupe Centreaméricain

Ginebra, 6 de marzo de 1979

Estimado señor Long:

Los Representantes de los Países Miembros del Mercado Común Centroamericano tienen el honor de saludar al Director General del GATT y solicitarle se sirva distribuir la presente comunicación entre las delegaciones de los países participantes en las Negociaciones Comerciales Multilaterales.

Como es de su conocimiento, los gobiernos de los países miembros del Mercado Común Centroamericano decidieron desde septiembre de 1973 participar unitariamente en las Negociaciones Comerciales Multilaterales del GATT; en ese sentido, se han preocupado por atender permanentemente el proceso de negociación que se iniciara con la suscripción de la Declaración Ministerial de Tokio en aquella fecha.

La decisión del MCCA de participar en las NCM, no sólo se fundamentó en obtener concesiones arancelarias, sino tomó muy en cuenta otros aspectos primordiales consignados en la Declaración Ministerial de Tokio y que tienen que ver con modificaciones en el marco jurídico institucional que rige el comercio mundial, así como el reconocimiento a un trato especial y diferenciado para los países en desarrollo. De esa cuenta, el MCCA mantiene la esperanza de que se alcancen los objetivos generales y específicos de la Declaración, principalmente aquéllos cuya enunciación en dicho documento conlleven un beneficio positivo para el mejoramiento de las relaciones comerciales de los países en desarrollo.

Señor Oliver Long  
Director General del GATT  
Centre William Rappard  
Rue de Lausanne 154  
1211 Genève 21

Esta comunicación contiene la contribución que el Mercado Común Centroamericano, de manera unitaria, esta dispuesto a hacer a la expansión y liberalización del comercio mundial en el marco de las Negociaciones Comerciales Multilaterales, y conforme el compromiso asumido en la Declaración de Tokio.

La confirmación de la naturaleza y contenido de la contribución que aquí se anuncia estará sujeta a una evaluación global del resultado de las Negociaciones Comerciales Multilaterales y en la medida en que dichos resultados satisfagan los intereses del MCCA.

La naturaleza y contenido de la contribución del MCCA, según lo han acordado sus autoridades, serían los siguientes:

#### Naturaleza de la contribución

La contribución del MCCA deberá reconocerse como un aporte general y global a la expansión del comercio mundial; en ese sentido no debería considerarse como una respuesta a demandas específicas de países, aunque las aspiraciones e intereses de todos los participantes en las NCM son considerados en la formulación de esta contribución.

#### Contenido de la contribución

1. El contenido de la contribución estará dado por el nuevo régimen arancelario del MCCA cuyas características principales se dan a continuación:

i. El objetivo básico del nuevo régimen arancelario y aduanero centroamericano será el de apoyar el desarrollo económico y social integrado del MCCA;

ii. Se pretende despojar al arancel de funciones fiscales y de defensa de la balanza de pagos;

iii. La revisión del régimen arancelario y aduanero se iniciará de hecho con la reestructuración del arancel externo común a las importaciones;

iv. Contendrá gravámenes comunes para el universo arancelario;

v. La nueva nomenclatura arancelaria que se utilizará en Centroamérica, será una derivación de la Nomenclatura del Consejo de Cooperación Aduanera de Bruselas;

vi. Las nuevas tarifas se expresarán en general en términos ad-valorem;

vii. Se adoptarán normas comunes para valorar las mercancías. A estos efectos se está considerando la definición de valor del Consejo de Cooperación Aduanera de Bruselas y podría considerarse los perfeccionamientos que a dicha noción, y en forma negociada, se acuerden en el GATT.

viii. A fin de garantizar que los gravámenes arancelarios incidan de manera uniforme en los cinco países del MCCA, el nuevo arancel externo común contendrá providencias respecto de otros instrumentos de política económica en la medida que éstos tienen efectos directos de carácter típicamente arancelarios: a) en una primera etapa sustituirá el sistema de exoneraciones arancelarias de fomento industrial, y contendrá las bases para armonizar o sustituir otro tipo de exoneraciones; b) Los gravámenes establecidos en la tarifa serán los únicos que se cobrarán con motivo de la importación o en razón de ella;

ix. El nuevo compromiso arancelario contendrá bases para la coordinación del arancel con otros instrumentos de política económica: tributarios, cambiarios y de política comercial externa;

x. Asimismo, contendrá disposiciones que permitan hacer ajustes en la tarifa para atender situaciones coyunturales o adaptarla a necesidades nuevas del desarrollo económico y social, compatibilizando flexibilidad con la estabilidad necesaria que requieren las funciones encomendadas al arancel;

xi. Para el diseño de la nueva tarifa se están utilizando técnicas de protección efectiva, que permiten establecer el estímulo neto que requieren las actividades productivas para desarrollarse en términos de eficiencia;

xii. El nuevo régimen arancelario y aduanero centroamericano, contendrá normas tendientes a perfeccionar los servicios aduaneros y facilitar los trámites de las diferentes operaciones que manejan las aduanas;

xiii. En lo que atañe al arancel como instrumento de política comercial externa, se reafirma que los países miembros del MCCA no podrán suscribir unilateralmente con terceros países acuerdos, tratados o convenios que afecten el régimen arancelario o aduanero, incluyendo las de nación más favorecida. Para las negociaciones en común habrá un mecanismo apropiado.

2. También como parte de la contribución del MCCA a las NCM los Gobiernos manifiestan su disposición inicial de suscribir los códigos de conducta que se están negociando en el GATT en la medida que cada uno de ellos satisfaga los intereses comerciales del MCCA.

3. En el marco del MCCA los países que no son miembros del GATT considerarían su eventual adhesión al Acuerdo General del GATT, si como resultado de las negociaciones este organismo es objeto de los ajustes que se hagan cargo de manera

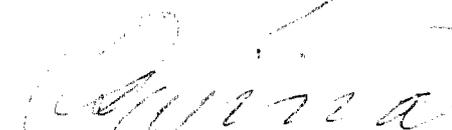
precisa de los intereses de los países en desarrollo, y si se reconoce la participación del MOCA como entidad económica de dimensión regional.

Del señor Director con el testimonio de nuestra especial consideración,

  
Alejandro Maldonado Aguirre  
Embajador de Guatemala,  
Representante Permanente

  
Rigoberto Monge López  
Representante Permanente  
Adjunto de El Salvador,  
Encargado de Negocios, a.i.

  
Pedro Garay Alvarado  
Primer Secretario y  
Encargado de Negocios, a.i.,  
Representante de Honduras

  
Gastón Cajina Mejicano  
Embajador de Nicaragua,  
Representante Permanente

  
Marta Quirós Guardia  
Embajador de Costa Rica,  
Representante Permanente Alterno,  
Encargado de Negocios, a.i.



UNOFFICIAL TRANSLATION

Geneva, 6 March 1979

Dear Mr. Long,

The representatives of the member countries of the Central American Common Market have the honour to present their compliments to the Director-General of GATT and to request him to arrange for the present communication to be distributed to the delegations of the countries participating in the Multilateral Trade Negotiations.

As you know, in September 1973 the governments of the member countries of the Central American Common Market (CACM) decided to participate unitedly in the GATT Multilateral Trade Negotiations; to this end, they have given careful and continuing attention to the negotiation process that began with the signature of the Tokyo Ministerial Delegation at that date.

The decision of the CACM to participate in the MTN was made not only with a view to obtaining tariff concessions, but also took into account other very important aspects mentioned in the Tokyo Ministerial Delegation and which are concerned with changes in the institutional framework governing world trade, and likewise the recognition of special and differential treatment for developing countries. On this account it is the continuing hope of the CACM that the general and specific objectives of the Declaration will be achieved, in particular those mentioned in that document which afford a positive advantage for improving the trade relations of the developing countries.

Mr. Oliver Long  
Director-General of GATT,  
Centre William Rappard,  
Rue de Lausanne 154,  
1211 Geneva 21

This communication sets forth the contribution which the Central American Common Market, acting unitedly, is disposed to make to the expansion and liberalization of world trade within the framework of the Multilateral Trade Negotiations and in accordance with the commitment taken on under the Tokyo Declaration.

Confirmation of the nature and content of the contribution announced here will be subject to an overall valuation of the results of the Multilateral Trade Negotiations and to the extent that those results satisfy the interests of the CACM.

The nature and content of the contribution of the CACM, as agreed upon by the latter's authorities, would be the following:

#### Nature of the contribution

The contribution of the CACM will have to be recognized as a general and global contribution to the expansion of world trade; in this sense it should not be considered as a reply to specific requests by countries, although the aspirations and interests of all the participants in the MTN are considered in the formulation of this contribution.

#### Content of the contribution

1. The content of the contribution will comprise the new tariff régime of the CACM, the principal characteristics of which are set forth below:

- (i) The basic objective of the new Central American tariff and customs régime will be to support the integrated economic and social development of the CACM;

- (ii) The intention is to remove from the tariff any functions of a fiscal character or designed to protect the balance of payments;
- (iii) The review of the tariff and customs régime will begin in fact with restructuring of the common external tariff on imports;
- (iv) It will contain common duties covering the tariff area;
- (v) The new tariff nomenclature to be used in Central America will be derived from the Nomenclature of the Brussels Customs Co-operation Council;
- (vi) The new tariffs will, in general, be expressed in ad valorem terms;
- (vii) Common rules will be adopted for the valuation of goods. To this end, the definition of value of the Brussels Customs Co-operation Council is being considered, and consideration may be given to any improvements to that concept that are agreed upon in GATT in a negotiated form.
- (viii) In order to ensure that the incidence of customs duties is uniform throughout the five countries of the CACM, the new common external tariff will contain provisions in respect of other instruments of economic policy to the extent that these have direct effects of a typically tariff character: (a) in a first stage it will replace the system of tariff exemptions for industrial development, and will contain the bases for harmonizing or replacing exemptions of other kinds; (b) the duties established in the tariff will be the only ones collected on the occasion of import or by reason thereof;
- (ix) The new tariff commitment will contain the bases for co-ordination of the tariff with other instruments of economic policy - in respect of tax, exchange and external trade policy matters;

(x) Similarly, it will contain provisions allowing adjustments to be made in the tariff to meet conjunctural situations or to adapt it to new needs of economic or social development, reconciling flexibility with the necessary stability required by the functions that the tariff is to fulfil;

(xi) For formulation of the new tariff, techniques of effective protection are being used in order to establish the net incentive required by producing activities in order that they may develop in terms of efficiency;

(xii) The new Central American tariff and trade régime will contain provisions designed to improve the customs services and facilitate procedures for the various operations administered by the customs;

(xiii) With respect to the tariff as an instrument of external trade policy, it is reaffirmed that the member countries of the CACM will not be able to sign unilaterally with third countries any agreements, treaties or conventions affecting the trade or tariff régime, including those regarding most-favoured-nation treatment. There will be an appropriate mechanism for negotiations in common.

2. Also as part of the CACM contribution to the MTN, the governments express their initial readiness to sign the codes of conduct that are being negotiated in GATT, to the extent that each of those codes satisfies the trade interests of the CACM.

3. Within the framework of the CACM, the countries that are not members of GATT would consider the possibility of their acceding to the General Agreement on Tariffs and Trade if, as a result of the negotiations, that

organization is the subject of adjustments that take into consideration as necessary the interests of developing countries, and if the participation of the CACM is recognized as that of an economic entity of regional dimension.

Accept, Sir, etc. ...

(signed)

---

Alejandro Maldonado Aguirre  
Ambassador of Guatemala,  
Permanent Representative

(signed)

---

Rigoberto Monge López  
Deputy Permanent Representative  
of El Salvador,  
Chargé d'affaires, a.i.

(signed)

---

Pedro Garay Alvarado  
First Secretary and  
Chargé d'affaires, a.i.  
Representative of Honduras

(signed)

---

Gastón Cajina Mejicano  
Ambassador of Nicaragua,  
Permanent Representative

(signed)

---

Marta Quirós Guardia  
Ambassador of Costa Rica,  
Alternate Permanent Representative,  
Chargé d'affaires, a.i.

SECRETARÍA PERMANENTE DEL TRATADO GENERAL  
DE INTEGRACIÓN ECONÓMICA CENTROAMERICANA  
REPRESENTACIÓN EN EUROPA

32, RUE DE BERNE  
CH - 1201 GINEBRA, SUIZA

TEL. 32 09 00  
CABLE : EUROSIECA-GINEBRA

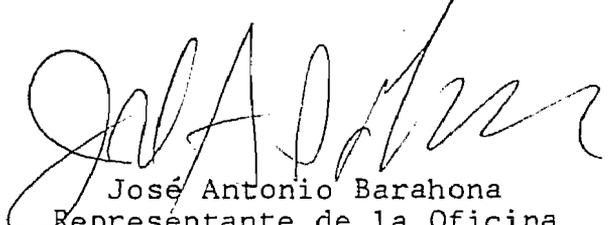
Ginebra, 25 de abril de 1978

Señor Presidente:

En nombre de los países miembros del Mercado Común Centroamericano me permito adjuntarle a la presente una copia de la Lista adicional de Productos Agrícolas y de la Lista de Productos Industriales que estamos remitiendo a los Estados Unidos, para su consideración en los Grupos "Agricultura" y "Aranceles".

Le agradecería que dichos documentos fuesen publicados en los documentos oficiales del GATT.

Sin otro particular, me es grato reiterarme, muy atentamente,

  
José Antonio Barahona  
Representante de la Oficina  
de la SIECA en Europa

Señor Gardner Patterson  
Presidente de los Grupos  
"Agricultura" y "Aranceles"  
GATT - Centre William Rappard  
Rue de Lausanne, 154  
1211 Genève 21



Negociaciones Comerciales Multilaterales  
Grupo "Aranceles"

TRATAMIENTO ESPECIAL Y MAS FAVORABLE CON LOS ESTADOS UNIDOS  
SOLICITADOS POR LOS PAISES MIEMBROS DEL MCCA.

T3US	DESCRIPCION DEL PRODUCTO	ARANCELES		OFERTA	TIPO DE DERECHO SOLICITADO	MEDIDAS NO ARANCELARIAS QUE AFECTAN AL PRODUCTO		OBSERVACIONES
		NMF AD. VAL	SGP			CONCESIONES SOLICITADAS		
200.01	SOFTWOOD DOWEL RODS & PINS PLAIN	2.5%	0.0 <sup>1/</sup>	2.1%	NMF*	-	-	
203.20								
380.00(43)	MENS AND BOYS ORN COTTON SUIT-TYPE COATS, NOT KNIT	35.0%	-	-	NMF*	-	-	
382.78(15)	WOMENS GIRLS A INFANTS KNIT CULOTTES M-M FIB NOT ORN NES	36.8%	-	14.7%	NMF*	Q: NTN/3E/4/499	-	
382.81(14)	GIRLS A INFANTS MAN-MADE FIB DRESSES ETC NCT KNIT NOT ORN	32.3%	-	12.9%	NMF*	-	-	
526.42	ZINC POWDERS AND FLAKES NES	9.5%	0.0 <sup>1/</sup>	3.8%	NMF*			
203.20	COMPRESSED WOOD TOOL HANDLES INCL. FOR CUTLERY & BROOMS, MOPS, BRUSH ETC	22.4%	0.0 <sup>1/</sup>	9.0%	NMF*			
	1/ Las importaciones bajo el SGP están sujetas a la cláusula de la necesidad competitiva							
	* Máxima reducción							